

**Dr. Andrea Rössler**  
**Teilkommentierte Auswahlbibliographie zum**  
**Proseminar (Bachelor) und Spezialseminar (Alter Lehramtsstudiengang)**  
**„Kinder- und Jugendbücher und Lektüren im Spanischunterricht“**

**I. Kinder- und Jugendliteratur allgemein: Einführungen und Grundlagenwerke**

DAHRENDORF, Malte (1998): „Überlegungen zur immanenten Didaktik und Pädagogik der Kinder- und Jugendliteratur“. In: Richter, Karin / Hurrelmann, Bettina (Hg.): *Kinderliteratur im Unterricht*. Theorien und Modelle der Kinder- und Jugendliteratur im pädagogisch-didaktischen Kontext. Weinheim: Juventa, S. 11-25.

EWERS, Hans-Heino (2000): *Literatur für Kinder und Jugendliche*. Eine Einführung. München: Fink.

GANSEL; Carsten (1999): *Moderne Kinder- und Jugendliteratur*. Ein Praxishandbuch für den Unterricht. Berlin: Cornelsen.

[Hier sind besonders zu empfehlen die Kapitel 1 („Kinder- und Jugendliteratur in Theorie und Praxis – Begriff, Geschichte, Didaktik“) und Kapitel 3 („Stoffe, Themen und Motive“).]

**II. Kinder- und Jugendliteratur im Fremdsprachenunterricht**

**a) Allgemeines, Einführendes und Grundlegendes**

BARTELS, Hildegard (1999): „Grundsätzliches zur Behandlung von Kinder- und Jugendliteratur im Französischunterricht“. In: *französisch heute* 4, S. 388-395.

BREDELLA, Lothar (1985): „Leseerfahrungen im Unterricht: Kognitive und affektive Leseerfahrungen bei der Lektüre literarischer Texte“. In: Bredella, Lothar / Legutke, Michael (Hg.): *Schüleraktivierende Methoden im Fremdsprachenunterricht Englisch*. Bochum: Kamp, S. 54-82.

BREDELLA, Lothar (2004): „Unterschiedliche Verstehensformen bei der Rezeption literarischer Texte“. In: Bredella, Lothar / Burwitz-Melzer, Eva: *Rezeptionsästhetische Literaturdidaktik*. Tübingen: Narr, S. 81-138.

HAGGE, Helmut P. (1994) : „Jugendliteratur in der Lehrbuchphase – Lektüre von authentischen Texten“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Französisch* 4, S. 4-8.

MENGLER, Klaus (1995): „Französische Kinder- und Jugendliteratur im Unterricht“. In: *fsu* 39/48, S. 270-274.

NISSEN, Rudolf (1988): „Wozu Jugendbücher – und welche?“ In: *Der fremdsprachliche Unterricht* 22, Heft 91, S. 4-10.

O’SULLIVAN, Emer / RÖSLER, Dietmar (2002): „Fremdsprachenlernen und Kinder- und Jugendliteratur: Eine kritische Bestandsaufnahme“. In: *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung*, 13 (1), S. 63-111.

[Sehr nützlicher Überblicksartikel auch über den derzeitigen Forschungsstand]

## **b) Einzelne Gattungen und Genres**

### ***Krimis***

CASPARI, Daniela / ENTER, Hans (2003): „Krimis im Fremdsprachenunterricht“. In: *Fremdsprachenunterricht* 47/56, 4, S. 242-244.

NIEWELER, Andreas (1998): „Konstruktion von Verstehenshypothesen im Umgang mit Lesetexten“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Französisch*, 2, S. 26-31. [auch sehr aufschlussreich mit Blick auf das Thema „Leseverstehen“]

POLETTI, Axel (1999): „Nebel in der großen Stadt – eine typische Krimi-Kulisse? Unterrichtsvorschläge zu Malet/Tardi: ‚Brouillard aut Pont de Tolbiac‘“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Französisch*, 2+3, S. 21-27.

### ***Bilderbücher***

TABBERT, Reinbert (1996): „Englisch mit Monstern. Didaktische Hinweise auf phantastische Bilderbücher“. In: *anglistik & englischunterricht*, 59, S. 181-202.

TABBERT, Reinbert (1997): „Bildergeschichten von Raymond Briggs“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Englisch* 29, S. 19-22.

### ***Comics***

DOFF, Sabine / WANDERS, Mona (2005): „Stories with and without words: Comics in der Unterstufe“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Englisch* 73, S. 9-17.

GUBESCH, Svenja / SCHÜWER, Martin (2005): „Calvin and Hobbes. Comics als authentische Texte“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Englisch* 73, S. 18-24.

KOHL, Bernd (2005): „BD und Spracharbeit“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Französisch* 74/75, S. 4-10.

[BD= Bande Dessinée = „textgestützte Folge von gezeichneten Einzelbildern, die in einem bestimmten inhaltlichen Zusammenhang stehen“]

SCHÜWER, Martin (2005): „Teaching comics. Die unentdeckten Potenziale der grafischen Literatur“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Englisch* 73, S. 2-8.

### **c) Thema: Textausgabe / *simplified readers* / Lektüren**

HERMES, Liesel (1992): „Originaltext und Leseverstehen: Plädoyer für *simplified readers*“. In: Buttjes, Dieter et. al. (Hg.): *Neue Brennpunkte des Englischunterrichts*. Festschrift für Helmut Heuer zum 60. Geburtstag. Frankfurt/Main: Lang.

HERMES, Liesel (1989): *Praktischer Leitfaden zum Einsatz von Lektüren im Englischunterricht der Sekundarstufe I*. München: Langenscheidt.

HÖGEL, Rudolf (1987a): „Lektüren und *Supplementary Readers* als eigenständige Textsorten. Ein Beitrag zur Textdidaktik des Englischunterrichts in der Sekundarstufe I. In: *Praxis des neusprachlichen Unterrichts*, 34, Heft 1, S. 44-54.

HÖGEL, Rudolf (1987b): „Hochliterarische Werke – verkürzt und vereinfacht. Bearbeitete Textausgaben für die Sekundarstufe I“. In: *Praxis des neusprachlichen Unterrichts*, 34, Heft 4, S. 361-377.

WELLER, Franz Rudolf (2001): „Wozu ‚Schulausgaben‘ im Fremdsprachenunterricht? Überlegungen aus textdidaktischer Sicht“. In: Fehrmann, Georg / Klein, Erwin: *Literarischer Kanon und Fremdsprachenunterricht*. Bonn: Romanistischer Verlag, S. 155-176.

### **d) Zielsetzung: Leseschulung**

ACQUARONI MUNOZ, Rosana. „La comprensión lectora“. In: *Vademécum para la formación de profesores*. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE). Madrid (SGEL) 2005, S. 943-964.

BIMMEL, Peter (2003): „Strategisch lesen lernen in der Fremdsprache“. In: *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung*, 13/1, S. 113-141.

BLÜMEL-DE VRIES, Katrin (2003): „Schulung von Lesestilen im Französischunterricht (4. Lernjahr)“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Französisch* 37, Heft 63-64, S. 68-75.

HESSE, Mechthild (2002): „PISA und die Verbesserung von Lesekompetenz durch Jugendliteratur im Englischunterricht“. In: *Fremdsprachenunterricht* 46 (55), 5, S. 369-375.

NIEWELER, Andreas (2003): „Lesekompetenz im Französischunterricht entwickeln“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Französisch* 37, Heft 63-64, S. 4-13.

SCHRADER, Heide (2000): „Lehrbuch – Lesebuch – Lernroman. Drei Wege zum Lesen in der Fremdsprache“. In: FERY, R. / RADDATZ, Volker (Hrsg.): *Lehrwerke und ihre Alternativen*. Frankfurt am Main u. a. (Lang), S. 76-85.

WILD, Katja (2005): „Schulung der Lesekompetenz im Französischunterricht. Ein Unterrichtsprojekt in einer 10. Klasse“. In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 2/2005/2, S. 12-18.

#### **e) Zielsetzung: Schreibschulung**

BEDERKE, Sonja (2004). „Lesen – Schreiben – Interpretieren. Schreibschulung mit dem Jugendbuch *La triche*“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Französisch* 38, Heft 72, S. 20-24.

NIEWELER, Andreas (1991): „Schreiben, um zu interpretieren. Produktionsorientierte Interpretationen mit Texten von B. Vian und J. Prévert in der Sekundarstufe I“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Französisch*, Heft 3, S. 14-17.

NIEWELER, Andreas (2004): „Schreibschulung im Französischunterricht“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Französisch* 38, Heft 72, S. 2-7.  
[Lesenswerter Basisartikel, der auch eine nützliche Auswahlbibliographie enthält; zusätzlich in der Mitte des Heftes eine Tabelle zu verschiedenen produktiven Schreibaufgaben im FU mit literarischen Texten]

#### **f) Zielsetzung: Interkulturelles Lernen**

BREDELLA, Lothar (2004): „Interkulturelles Verstehen mit multikulturellen Jugendromanen“. In: Bredella, Lothar / Burwitz-Melzer, Eva: *Rezeptionsästhetische Literaturdidaktik*. Tübingen (Narr), S. 139-200.

BREDELLA, Lothar (2000): „Fremdverstehen mit literarischen Texten“. In: BREDELLA, Lothar/MEIßNER, Franz-Joseph/NÜNNING, Ansgar/RÖSLER,

Dietmar (Hrsg.): *Wie ist Fremdverstehen lehr- und lernbar?* Tübingen (Narr), S. 133–163.

BREDELLA, Lothar (2002): „Fremdsprachenunterricht ohne Inhalte? Multikulturelle Texte im Fremdsprachenunterricht“. In: BAUSCH, Karl Richard u. a. (Hrsg.): *Neue curriculare und unterrichtsmethodische Ansätze und Prinzipien für das Lehren und Lernen fremder Sprachen*. Tübingen (Narr), S. 41–45.

CASPARI, Daniela (2000): „Kreative Textarbeit als Beitrag zum Fremdverstehen“. In: *Fremdsprachenunterricht* 44/53, H. 2, S. 81-86.

CASPARI, Daniela /SCHINSCHKE, Andrea (2000): „Leben in mehreren Kulturen: Zum Einsatz von Kinder- und Jugendbüchern für Ziele des interkulturellen Lernens“. In: *Französisch heute* 31, 4, S. 468-479.

MÜLLER-HARTMANN, Andreas (1999): „Auf der Suche nach dem ‚dritten Ort‘: Das Eigene und das Fremde im virtuellen Austausch über literarische Texte“. In: Bredella, Lothar / Delanoy, Werner (Hg.): *Interkultureller Fremdsprachenunterricht*. Tübingen: Narr, S. 160-182.

NÜNNING, Ansgar (2000): „‚Intermisunderstanding‘: Prolegomena zu einer literaturdidaktischen Theorie des Fremdverstehens: Erzählerische Vermittlung, Perspektivenwechsel und Perspektivenübernahme“. In: BREDELLA, Lothar et al. (Hrsg.): *Wie ist Fremdverstehen lehr- und lernbar?* Tübingen: Narr, S. 84–132.

NÜNNING, Ansgar (2001): „Fremdverstehen durch literarische Texte: von der Theorie zur Praxis“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Englisch* 5/2001, S. 4-9.

WENDT, Michael (1996): „Zum Thema ‚Fremdheit‘ in Texten für den spät einsetzenden Spanischunterricht“. In: CHRIST, Herbert / LEGUTKE, Michael K. (Hrsg.): *Fremde Texte verstehen. Festschrift für Lothar Bredella zum 60. Geburtstag*. Tübingen: Narr, S. 135-147.

### **III. Methodische Verfahren zum Umgang mit literarischen Texten im FU**

- **handlungsorientierte, produktive, kreative Verfahren**

CASPARI, Daniela (1995): „Literarische Texte im Fremdsprachenunterricht und/mit/durch kreative Verfahren“. In: *Fremdsprachenunterricht* 39/48, 4, S. 241-246. [Komprimierter Überblicksartikel über verschiedene kreative Verfahren und deren unterschiedliche Zielsetzungen]

HINZ, Klaus (1996): „Schüleraktivierende Methoden im fremdsprachlichen Unterricht“. In: *Praxis des neusprachlichen Unterrichts* 43 (1996), S. 139–150. [Grundlegender Artikel zum Thema: *pre-reading, while-reading und post-reading activities*]

HINZ, Klaus (2000): „Kognitiv-analytisch und affektiv-kreativ gesteuerte Aktivitäten im fremdsprachlichen Literaturunterricht“. In: *Praxis des neusprachlichen Unterrichts* 47, S. 235–244.

NÜNNING, Ansgar/SURKAMP, Carola: „Text – Literatur – Kultur: Handlungs- und produktionsorientierter Literaturunterricht und Fremdverstehen“. In: Bach, Gerhard/Timm, Johannes-Peter (Hrsg.): *Englischunterricht*. Tübingen und Basel (A. Francke) 2003<sup>3</sup>, S. 149-171. [Sehr informativer und hilfreicher Überblicksartikel zum Thema Literatur im Fremdsprachenunterricht mit einem besonderen Fokus auf Handlungsorientierung und auf interkulturellem Lernen]

SPINNER, Kaspar H. (2003): „Handlungs- und produktionsorientierte Verfahren im Literaturunterricht“. In: KÄMPER-VAN DEN BOOGART, Michael (Hrsg.): *Deutschdidaktik. Leitfaden für die Sekundarstufe I und II*. Berlin (Cornelsen), S. 175–190.

- **individuelle Lektüre**

HINTZ, Ingrid (2005): *Das Lesetagebuch: intensiv lesen, produktiv schreiben, frei arbeiten. Bestandsaufnahme und Neubestimmung einer Methode zur Auseinandersetzung mit Kinder- und Jugendbüchern im Deutschunterricht*. Hohengehren: Schneider Verlag.

FÖLSCH, Mirjam (2002): „Ich öffne mich einem Buch, wie ich einem Freund begegne“. In: *Englisch* 37, Nr. 4, S. 1–15 [der Artikel ist auch auf der Website von Cornelsen – [www.cornelsen.de](http://www.cornelsen.de) – als Download verfügbar; Stichworte: Individualisiertes Lesen; *reading log* und *reading poster*].

MENGLER, Klaus (1997): „Lecture individuelle‘ und die Rolle von ‚Lesebildern‘“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Französisch* Nr. 28, 1997, S. 32–35.

MIKLITZ-KRAFT, Brigitte (2004): „Das lesende Klassenzimmer. Individuelle Lektüre von Jugendromanen im 4. Lernjahr“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Französisch* 38, 71, S. 42-44.

MOSNER, Bärbel (1997): „Das literarische Leser-Lerner-Tagebuch. Ein Lernverfahren für den handlungsorientierten Englischunterricht“. In: *Praxis des neusprachlichen Unterrichts* 44, S. 154–164.

#### **IV. Unterrichtsvorschläge zum Umgang mit spanischsprachigen Kinder- und Jugendbüchern und Lektüren im Fremdsprachenunterricht**

CHRISTENSEN, Ben (1990): „Teenage novels of adventure as a source of authentic material“. In: *Foreign Language Annals*, 23/6, S. 531-537.  
[Zu Jugendkriminalromanen von Pedro Casals]

HANNEBAUER, Judith (2005): „Theater – schreiben und spielen“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 3, 10, S. 14-19. [Eine Lektüre – in diesem Fall „La chica del tren“, s. u. – szenisch umsetzen]

HEYDEN, Ulrike: „Fotonovela“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 3, 10, S. 32-35. [Eine Lektüre in eine Fotonovela umsetzen – in diesem Fall: „La vida es un tango“ von Dolores Soler Espiauba, s. u.]

JOOSTEN, Svenja (2001): „‘La chica del tren‘ oder Weiterreise ohne Lehrbuch“. In: *Hispanorama* 92, S. 77-84.

KLEINSTOLL, Karin (2004): „Erste Lektüre: La llamada de La Habana“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 5, S. 28–31.

KLINK, Hella (1994): „Die literarische Ganzschrift im Grund- und Leistungskurs Spanisch am Beispiel des Romans *No pasó nada* von Antonio Skármeta“. In: *Die Neueren Sprachen* 93, S. 149–159.

KLINK, Hella (1995): „Der *cuento* Lateinamerikas im späteinsetzenden Spanischunterricht der Sekundarstufe II“. In: *Die Neueren Sprachen* 94, S. 322–338.

KLINK, Hella (2001a): „*Abdel* – ein junger Tuareg als Emigrant in Spanien. Der selbstständige Umgang mit einem fiktionalen Text im spät einsetzenden Spanischunterricht“. In: *Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis* 54, S. 222–223 und S. 226–230.

KLINK, Hella (2001b): „Möglichkeiten der horizontalen und vertikalen Planung im spät einsetzenden Spanischunterricht am Beispiel eines Jugendbuches“. In: Fehrmann, Georg/Klein, Erwin (Hrsg.): *Literarischer Kanon und Fremdsprachenunterricht*. Bonn: Romanistischer Verlag, S. 215–228.

KUNZ, Marco (2003): „La inmigración en la literatura juvenil“. In: Vences, Ursula (Hrsg.): *Europa necesita migrantes. España y Latinoamérica como ejemplos des migraciones*. Berlin: edition tranvía, S. 38-56.

PIQUÍN CANCIO, Rosa (2004): „Literatura infantil y juvenil“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch*, 7, S. 26-27.

SÁIZ RIPOLL, Anabel (2001): „La creación sin fronteras. La literatura infantil y juvenil de Mercedes Neuschäfer-Carlón“. In: *Hispanorama* 92, S. 47-51.

SÁNCHEZ SERDÁ, Marta (2005): „De la mano de Leo Verdura“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch*, 9, S. 11-17.

SOMMERFELDT, Kathrin (2001): „Lektürewerkstatt im Spanischunterricht“. In: *Hispanorama* 92, S. 84–90.

SPITZBARTH, Katja (2004): „¿Dónde está la marquesa?“ In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 7, 2004, S. 18–21.

VENCES; Ursula (1996): „Die Lernenden lösen den Fall. Lesevergnügen und Landeskunde am Beispiel eines Krimis im Spanischunterricht der Jahrgangsstufe 12“. In: *Praxis des neusprachlichen Unterrichts* 43, S. 401–407 [Textgrundlage: Manuel Vázquez Montalbán, „Historias de política ficción“. Barcelona (Planeta) 1987].

VENCES, Ursula (1997): „¡A la mierda la bicicleta!“ *Begleitheft für das Lesen eines spanischen Jugendromans*. Stuttgart (Klett) 1997.

VENCES, Ursula (1999): „Spanische Romane ohne Mühe!? Die literarische Ganzschrift im Spanischunterricht“. In: Altmann, Werner/Vences, Ursula (Hrsg.): *Vom Lehren und Lernen. Neue Wege der Didaktik des Spanischen*. Berlin: edition tranvía, S. 33–58 [zu „Soñar un crimen“ von Rosana Acquaroni Muñoz].

VENCES, Ursula (1999): „Eine Ganzschrift im Anfangsunterricht der Jahrgangsstufe 11 – Unterrichtsmaterialien zu ‚Soñar un crimen‘ von Rosana Acquaroni Muñoz“. In: *Hispanorama* 85, S. 87–99.

VENCES, Ursula (2001): „Ein Jugendroman im Spanischunterricht – Stress oder Spaß?“. In: Fehrmann, Georg/Klein, Erwin (Hrsg.): *Literarischer Kanon und Fremdsprachenunterricht*. Bonn: Romanistischer Verlag, S. 281–313.

VENCES, Ursula (2003a): „Leer una novela y no morir en el intento. Die Migrationsthematik im Roman von Miguel Barnet ‚Gallego‘“. In: Vences,

Ursula (Hrsg.): *Europa necesita migrantes. España y Latinoamérica como ejemplos de las migraciones*. Berlin: edition tranvía, S. 204–239.

VENCES, Ursula (2003b): „Die anderen Migranten. Die Darstellung der europäischen ‚Einwanderer‘ nach Spanien in einem spanischen Jugendroman“. In: *Hispanorama* Nr. 102, S. 26-35. [Zu dem Jugendroman „La garza y la violeta“ von Bernardo Atxaga bei Alfaguara, incl. Arbeitsblätter und Klausurvorschlag]

WEINSTOCK; Karl-Ernst (2004): „Callejón sin salida“. Möglichkeiten der Behandlung einer Ganzschrift im Spanischunterricht“. In: *Hispanorama* 106, S.79–84.

## V. Spanischsprachige Kinder- und Jugendbücher (Auswahl)

ALVAREZ, Blanca (2000): *El club de los asesinos limpios*. Madrid: Espasa Calpe. [Jugendkrimi]

ATXAGA, Bernardo (1998): *La garza y la violeta*. Madrid: Alfaguara. [Vgl. dazu Vences 2003b]

BORDONS, Paloma (1996): *La tierra de las papas*. Madrid: Ediciones SM. [A María – que vive en Madrid – se le cae el mundo encima cuando su padre le dice que se van a vivir a Bolivia. Lo primero, declararle la guerra fría; lo segundo, consultar en la enciclopedia. Lo tercero ... hacer las maletas...]

CASALS, Pedro (2001): *El enigma de los nuevos piratas*. Madrid: Editorial Casals. [Jugendkrimi]

CISNEROS, Sandra (1984): *La casa en Mango Street*. Barcelona: Seix Barral. [Die Geschichte einer jungen Mexikanerin, die im spanischen Viertel von Chicago aufwächst.]

ESCUADERO, Angeles (2003): *Alex no es un nombre de Chico*. Stuttgart: Schmetterling.

FRABETTI, Carlos (2001): *El Vampiro vegetariano*. Madrid: Ediciones SM. [Vgl. dazu Piquín Cancio 2004, für jüngere Fremdsprachenlerner]

GÓMEZ CERDA, Alfredo (1998): *El archipiélago García*. Madrid: Espasa. [Witziger Jugendroman, erzählt die Geschichte einer Familie aus verschiedenen Perspektiven: aus der Perspektive des Fernsehers, der Geranie, des Hundes etc.]

LIENAS, Gemma (2004): *Callejón sin salida*. Barcelona: Colección Nautilus. [Eltern-Kind-Konflikte, soziale Konflikte, Jugendliche; vgl. dazu Weinstock 2004].

LORMAN, Josep (1996): *La aventura de Saíd*. Madrid: Ediciones SM. [Emigration nach Spanien und Rassismus in Spanien]

MARTÍN GAITE, Carmen (1990): *Caperucita en Manhattan*. Easy reader (Edición a cargo de Carlos Segoviano). Ediciones Siruela.

MENÉNDEZ-PONTE, María (2002): *Las dos caras del Playboy*. Madrid: Ediciones SM.

MERINO, José María (1986): *El oro de los sueños*. Madrid: Alfaguara. [Ein Klassiker des spanischen Jugendromans, der eine Geschichte der Eroberung „Amerikas“ aus der Sicht eines 15-jährigen Jungen erzählt; äußerst erfolgreicher historischer Jugendroman]

MOLINA, Isabel (2004): *El señor del Cero*. Stuttgart: Schmetterling. [Córdoba im 10. Jahrhundert; die Geschichte eines Mozarabers, der unter Muslimen und Juden aufwächst]

MOURE TRENOR, Gonzalo (1996): *Lili, Libertad*. Madrid: Ediciones SM. 1996. [Vgl. dazu Vences 2001]

NINI, Rachid (2002): *Diario de un ilegal*. Stuttgart: Schmetterling.

PACHECO, Lindo (2001): *Las raíces del Tamarindo*. Stuttgart: Schmetterling. [Jugendliche auf Cuba].

PAEZ, Enrique (1996): *Abdel*. Stuttgart: Schmetterling. [Vgl. dazu Klink 2001a+b]

RIVERA MENDEZ, Myrna (Hrsg.) (2006): *Cuento contigo 2. Cuentos para jóvenes escrito por jóvenes*. Madrid: Siruela. [Ein ungewöhnlicher Erzählband, der sieben Erzählungen ganz junger Autoren versammelt, die für Jugendliche geschrieben und mit einem Preis ausgezeichnet wurden.]

SALES, Francesco (1991): *Diario de Alberto*. Madrid: Ediciones SM. [Tagebuch eines 15-jährigen Jungen mit diversen Problemen im Elternhaus und im Freundeskreis]

SANTOS, Care (1997): *Okupada*. Stuttgart: Schmetterling. [Acht Jugendliche beschließen eine verlassene Villa zu besetzen...]

SIERRA I FABRA, Jordi (1993): *Noche de viernes*. Madrid: Alfaguara.

SIERRA I FABRA, Jordi (1998): *La memoria de los seres perdidos*. Madrid: Ediciones SM. [Niños desaparecidos en la Argentina]

SIERRA I FABRA; Jordi (1998): *La música del viento*. Madrid: Alfaguara. [Tema: Esclavitud infantil en los países pobres; auch als Easy Reader über Klett zu beziehen]

SIERRA I FABRA, Jordi (1999): *Víctor Jara. Reventando los silencios*. Madrid: Ediciones SM.

SIERRA I FABRA, Jordi (2001): *Las furias*. Madrid: Alfaguara. [Gewalt in der Schule, Gruppenzwang].

SIERRA I FABRA, Jordi (2002): *Casting*. Madrid: Ediciones SM.

SIERRA I FABRA, Jordi (2005): *Sin vuelta atrás*. Madrid: Ediciones SM. [Abroda el tema del *bullying* en los institutos, mostrando que la línea que separa culpables de inocentes es, casi siempre, imperceptible.]

VALLS, Manuel (2000): *¿Dónde estás Ahmed?* Stuttgart: Schmetterling.

VAZQUEZ-FIGUERORA, Alberto (2005): *Sicario*. Stuttgart: Schmetterling. [Eine Kindheit auf den Straßen Bogotá]

VAZQUEZ MONTALBAN, Manuel (1987): *Historias de política ficción*. Barcelona: Planeta. [Vgl. dazu Vences 1996; kein Jugendbuch]

VAZQUEZ MONTALBAN, Manuel (2005): *El barco fantasma. Una investigación de Pepe Carvalho*. Stuttgart: Reclam. [Kein Jugendbuch]

VILLANES CAIRO, Carlos (1990): *Retorno a la libertad*. Madrid: Ediciones SM. [Niños secuestrados en Argentina durante la dictadura militar]

VIVERO, Roberto (2005): *Hello Goodbye*. Madrid: Bruño. [Gewalt an Schulen]

## VI. Spanischsprachige Lektüren für den Fremdsprachenunterricht (Auswahl)

ACQUARONI MUNOZ, Rosana (1991): *La sombra de un fotógrafo*. Madrid: Santillana. [Krimi]

ACQUARONI MUNOZ, Rosana (1991): *Soñar un crimen*. Madrid: Santillana. [Krimi; vgl. dazu Vences 1999]

BLAS NIEVES, Amelia (????): *El crimen de la ñ*. Stuttgart: Schmetterling. [Krimi]

GARCÉS, Charo / NAUTA, Peter (1991): *Una etiqueta olvidada*. Madrid: Difusión. [Krimi]

KORNBERGER, Rainer / ARDILA, Julio (Hrsg.) (2003): *Yo, Malinche. La conquista de México*. München: Langenscheidt. [Neubearbeitung]

KORNBERGER, Rainer / ARDILA, Julio (Hrsg.) (2003): *Amapola sangrienta – el narcotráfico en Colombia*. München: Langenscheidt. [Neubearbeitung]

de MIGUEL, Loreto/SANTOS, Alba (1987): *¿Dónde está la marquesa?* Madrid: edelsa. [Kriminalroman für fortgeschrittene Anfänger, zu beziehen über Cornelsen; vgl. dazu Spitzbarth 2004].

de MIGUEL, Loreto/SANTOS, Alba (1988): *Congreso en Granada*. Madrid: edelsa. [Kriminalroman für fortgeschrittene Lerner, zu beziehen über Cornelsen].

MIQUEL, Lourdes / SANS, Neus (1989): *Eres tú, María?* Barcelona: Difusión.

*¿Quién es el culpable? Escuchar y descubrir la verdad con el comisario Gómez*. (2005). Hörbuch. München: Langenscheidt.

SOLER-ESPIAUBA, Dolores (1997): *Guantanameras*. Barcelona: Difusión.

SOLER-ESPIAUBA, Dolores (1997): *Un taxi a Coyoacán*. Barcelona: Difusión.

SOLER-ESPIAUBA, Dolores (1997): *La vida es un tango*. Barcelona: Difusión.

SURIS, Jordi (1999): *La chica del tren*. Barcelona: Difusión.  
[Vgl. dazu Hannebauer 2004 und Joosten 2001]

## **VII. Nützliche Internetadressen zu spanischer Kinder- und Jugendliteratur**

<http://www.abacus.es/>

<http://www.imaginaria.com>

<http://edebe.com>

<http://editorialjuventud.es/>

<http://editorialmolino.es>

<http://grupo-sm.com>

<http://lacentral.com>

<http://cervantesvirtual.com>

<http://sol-e.com/>

<http://edinenen.es>